



## **On approval of the Agreement on cooperation of the member states of the Commonwealth of Independent States in mining and metallurgical industry**

### *Unofficial translation*

Decree of the Government of the Republic of Kazakhstan No. 515 dated August 29, 2017

### *Unofficial translation*

In accordance with Subparagraph 2) of Article 15 of the Law of the Republic of Kazakhstan dated May 30, 2005 “On international treaties of the Republic of Kazakhstan”, the Government of the Republic of Kazakhstan hereby **DECREES AS FOLLOWS:**

1. Approve the attached Agreement on cooperation of the member states of the Commonwealth of Independent States in mining and metallurgical industry (hereinafter - the Agreement), done in Minsk on October 28, 2016.

2. Determine the list of authorized (competent) authorities of the Republic of Kazakhstan responsible for implementation of the Agreement, in accordance with the Appendix to this Decree.

3. The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Kazakhstan shall notify the Executive Committee of the Commonwealth of Independent States of the decision.

4. This Decree shall be enforced from its signing.

*The Prime Minister of the Republic of Kazakhstan*

*B. Sagintayev*

Approved by  
the Decree of the Government of  
the Republic of Kazakhstan  
No. 515 dated August 29, 2017

## **AGREEMENT**

### **on cooperation of the member states of the Commonwealth of Independent States in mining and metallurgical industry**

The Governments of the member states to this Agreement, hereinafter referred to as the Parties,

based on the provisions of the Concept of further development of the Commonwealth of Independent States of October 5, 2007 and the Economic Development Strategy of the Commonwealth of Independent States for the period until 2020 dated November 14, 2008,

considering the priority role of mining and metallurgical industry in the economic and social development of the CIS member states,

recognizing the importance of ensuring the coordinated work of enterprises of mining and metallurgical industry of the member states to this Agreement, based on the principles of voluntary and mutually beneficial cooperative relations and interstate specialization,

recognizing the need to develop a competitive environment in the markets for mining and metallurgical industry of the member states to this Agreement,  
guided by international obligations and the laws of the member states to this Agreement,  
have agreed as follows:

## **Article 1**

For the purposes of this Agreement, the term "mining and metallurgical industry" refers to a set of enterprises and organizations engaged in the exploration and extraction of metal ores, their enrichment and production of metal products (ferrous, non-ferrous, rare-earth metallurgy and their alloys).

The term "products of mining and metallurgical industry" refers to mined metal ores, their concentrates, metals (ferrous, non-ferrous, rare-earth), their alloys and finished metal products

## **Article 2**

The purpose of this Agreement shall be to assist enterprises and organizations of mining and metallurgical industry of the CIS member states in formation of mutually beneficial cooperative relations aimed at improving economic efficiency, technological and innovative renewal, resource and energy conservation and environmental safety of the industry.

## **Article 3**

The Parties shall cooperate in mining and metallurgical industry in the following main areas:

identification and coordination of priority areas for development of cooperation in mining and metallurgical industry of the member states to this Agreement;

assistance in formation of mutually beneficial cooperative relations between business entities of mining and metallurgical industry;

development and implementation of measures to implement joint programs and projects aimed at the sustainable development and competitiveness of mining and metallurgical industry of the member states to this Agreement;

development and adoption of decisions conducive to the creation of joint ventures, companies for exploration and construction of mining and processing complexes;

system analysis of development of mining and metallurgical industry;

identification of barriers in promotion of mining and metallurgical products of the member states to this Agreement in the territories of the CIS member states and development of solutions to overcome them;

cooperation in the field of training, retraining and advanced training of personnel for mining and metallurgical industry;

development of solutions conducive to the creation of joint research centers for research and development work on the design and implementation of innovative technologies and products of mining and metallurgical industry.

#### **Article 4**

The Parties shall carry out mutually beneficial cooperation through their authorized (competent) authorities responsible for development and implementation of state policy in mining and metallurgical industry, in accordance with this Agreement, subject to the laws and international treaties of the member states to this Agreement.

#### **Article 5**

The Parties shall determine the list of their authorized (competent) authorities and inform the depositary thereof upon delivery of a notification on implementation of domestic procedures necessary for the entry into force of this Agreement. Each of the Parties shall notify the depositary of change in the list of authorized (competent) authorities within one month from the date of such a decision in writing by diplomatic channels.

#### **Article 6**

The authorized (competent) authorities of the Parties shall cooperate through consultations, exchange of information, opinions on development of mining and metallurgical industry of the member states to this Agreement in order to develop mutually agreed joint decisions and events.

#### **Article 7**

The coordinator of cooperation on issues of cooperation between the member states to this Agreement in mining and metallurgical industry shall be the Council for Industrial Policy of the CIS member states.

#### **Article 8**

Financing of joint events and programs in mining and metallurgical industry shall be carried out within the limits of the funds provided by the national budgets of the respective ministries and departments for fulfillment of the functions assigned to them, as well as by attracting extrabudgetary sources.

## **Article 9**

This Agreement shall not affect the rights and obligations of each of the Parties arising for it from other international treaties to which its state is a party.

## **Article 10**

By mutual agreement of the Parties, this Agreement may be amended and supplemented as an integral part thereof, which shall be drawn up by the relevant protocol.

## **Article 11**

Disputes between the Parties arising in the application and interpretation of this Agreement shall be resolved by consultations and negotiations of the Parties concerned or through another procedure agreed by the Parties.

## **Article 12**

This Agreement shall enter into force upon expiry of 30 days after the date of receipt by the depositary of the third notification on completion by the signatory Parties of the domestic procedures necessary for its entry into force.

For Parties that have completed domestic procedures later, this Agreement shall enter into force upon expiry of 30 days after the date of receipt by the depositary of the relevant documents.

## **Article 13**

After its entry into force, this Agreement shall be open for accession by any CIS member state by transmitting an instrument of accession to the depositary.

For an acceding state, the Agreement shall enter into force upon expiry of 30 days after the date of receipt by the depositary of the instrument of accession.

## **Article 14**

This Agreement shall be concluded for an indefinite period. Each of the Parties shall have the right to withdraw from this Agreement by sending a written notification of such intention to the depositary no later than 6 months prior to withdrawal and settling obligations arising during the term of this Agreement.

Done in Minsk on October 28, 2016 in one original counterpart in the Russian language. The original counterpart shall be kept in the Executive Committee of the Commonwealth of

Independent States, which will send each state that has signed this Agreement a certified copy of it.

For the Government of the Republic of Azerbaijan  
 For the Government of the Republic of Armenia  
 For the Government of the Republic of Belarus  
 For the Government of the Republic of Kazakhstan  
 For the Government of Kyrgyz Republic  
 For the Government of the Republic of Moldova

For the Government of the Russian Federation  
 For the Government of the Republic of Tajikistan  
 For the Government of Turkmenistan  
 For the Government of the Republic of Uzbekistan  
 For the Government of Ukraine

Appendix  
 to the Decree of the Government  
 of the Republic of Kazakhstan  
 No. 515 dated August 29, 2017

**The list of the authorized (competent) state authorities of the Republic of Kazakhstan under Agreement on Cooperation of the Member States of the Commonwealth of Independent States in mining and metallurgical industry**

No	Area of cooperation	The authorized (competent) state authorities of the Republic of Kazakhstan
1	Improving economic efficiency, technological and innovative renewal of mining and metallurgical industry	Ministry of Investment and Development of the Republic of Kazakhstan
2	Resource and energy saving, as well as environmental safety of the industry	Ministry of Energy of the Republic of Kazakhstan, Ministry of Investment and Development of the Republic of Kazakhstan
3	Identification of barriers to the promotion of products of mining and metallurgical industry of the member states to this Agreement in the territories of the member states of the Commonwealth of Independent States and development of solutions to overcome them	Ministry of National Economy of the Republic of Kazakhstan, Ministry of Finance of the Republic of Kazakhstan, Ministry of Investment and Development of the Republic of Kazakhstan
4	Cooperation in the field of training, professional retraining and advanced training of personnel for mining and metallurgical industry	Ministry of Investment and Development of the Republic of Kazakhstan, Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan